



|  |                      |                                    |
|--|----------------------|------------------------------------|
| Cím/Title: Repülőtér Rendje<br>Airport Rules |                      | Kiadás dátuma/Date:<br>2012.09.20. |
| Azonosító/Reference: RR - M                  | Változat/Version: 04 | Oldal/Page: M - 1 / 7              |

## MEGHATÁROZÁSOK

### Rossz látási viszonyok esetén alkalmazott eljárások

A repülőtéri szolgálatok saját működési szabályzataikban meghatározott speciális eljárásai, amelyeket akkor kell életbe léptetni, ha a földet érési zónában az RVR 800 m-re vagy az alá és/vagy a felhőalap 200 lábra vagy az alá csökken.

### Előtér

Szárazföldi repülőtéren a légi járművek kiszolgálására, utasok ki- és beszállítására, posta vagy áru ki- és be rakására, üzemanyag felvételre, parkolásra, vagy karbantartásra kijelölt terület.

Megjegyzés: A Repülőtérrend ezen belül megkülönböztetett forgalmi és műszaki előteret.

### Előtérügyeleti szolgálat

Az előtéri tevékenység, valamint a légi járművek és földi járművek előtéri mozgásának és tevékenységének szabályozására és ellenőrzésére biztosított szolgálat beleértve az Apron Guide, Follow me és a Marshaller szolgálatot.

### Forgalmi előtér

A repülőtéren az utasok, posta vagy teheráru küldemények be- és kirakodására, valamint a légi jármű üzemanyaggal történő feltöltésére, parkoltatására vagy forgalmi karbantartására kijelölt terület.

### Földetérési zóna

A futópályának a küszöb mögötti azon szakasza, ahol a leszálló repülőgépeknek a futópályát először érinteniük kell.

### Földi kiszolgáló szervezet

Olyan szervezet(ek), amely(ek) légi járművek földi kiszolgálását végzi(k), beleértve az utas-, áru- és postakezelést, valamint az előtéri kiszolgálást. Tevékenységüket a repülőtér üzemben tartójának engedélyével, a számukra kijelölt területeken végzik. Megrendeléseiket a légi járművek üzemeltetőitől kapják.

## DEFINITIONS

### Low visibility procedures

Special procedures of airport services defined in their operating regulations that are to be introduced when the RVR decreases to 800 m or less in the touchdown zone and/or the cloud base decreases to 200 feet or less.

### Apron

An area at a land aerodrome designated for the handling of aircraft, the boarding and deplaning of passengers, the loading and unloading of mail or cargo, refueling, parking or maintenance.

Note: Within this, the Airport Rules differentiates between terminal aprons and technical aprons.

### Apron management service

A service provided to regulate and control activities on the apron and the movement and activities of aircraft and of ground vehicles on the aprons, including the Apron Guide Units, Follow me escorts and the marshaller services.

### Apron

An area at the airport designated for the loading and unloading of passengers, mail or cargo, the refueling, parking or maintenance of aircraft.

### Touchdown zone

The section of the runway behind the threshold where landing aircraft must first touchdown onto the runway.

### Ground handling organization

Organization(s) performing the ground handling of aircraft, including the handling of passengers, cargo and mail and apron handling. They perform their activities with the permission of the airport operator, in the areas designated for them. They receive their orders from aircraft operators. The airport operator's

|   |                             |   |
|---|-----------------------------|---|
| <b>Cím/Title: Repülőtér Rendje</b><br>Airport Rules |                             | <b>Kiadás dátuma/Date:</b><br>2012.09.20. |
| <b>Azonosító/Reference: RR - M</b>                  | <b>Változat/Version: 04</b> | <b>Oldal/Page: M - 2/7</b>                |

A repülőtér üzemeltetőjének tevékenységi engedélye nem pótolja a szükséges hatósági engedélyeket.

### Futópálya

Egy szárazföldi repülőtéren meghatározott téglalap alakú terület, amelyet légitársaságok fel- és leszállása céljából készítettek.

### Futópálya menti látástávolság (RVR)

Az a távolság, ameddig a futópálya középvonalán álló légitársaság vezetője a futópálya felületi jelöléseit, vagy a futópálya szélét kijelölő, vagy középvonalát azonosító fényeket látja.

### Futópálya sáv

Magában foglalja a kijelölt futópályát és annak biztonsági sávját amelynek célja:

- a futópályáról leszaladó légitársaságok sérülési kockázatának csökkentése, és
- a fel- és leszállás fázisában fölötté átrepülő légitársaságok védelme.

### Gurulás

Egy légitársaság a repülőtér felszínén saját hajtóműve segítségével végzett mozgása, a fel- és leszállás eseteit kivéve.

### Gurulóút

Szárazföldi repülőtéren kijelölt a légitársaságok gurulására és a repülőtér egyes területeinek összekapcsolására létesített út, beleértve:

#### a. Légitársaság állóhely gurulási nyomvonal:

Az előtér azon része, amelyet gurulóútként jelöltek ki, kizárólag a légitársaság állóhelyek megközelítése céljából.

permission for the performance of their activities does not supplement the necessary authority permits.

### Runway

A rectangular area at a land aerodrome designated and constructed for the landing and takeoff of aircraft.

### Runway visual range (RVR)

The distance to which the pilot of an aircraft positioned on the runway centerline can see the surface markings of the runway, or the lights marking the edge or the centerline of the runway.

### Runway strip

Includes the designated runway and the, safety strip of it the purpose of which is to:

- mitigate the risk of damage to aircraft overrunning the runway, and
- protect aircraft overflying it during the landing and takeoff phase.

### Taxiing

The movement of an aircraft under its own engine power on the surface of the airport, excluding takeoff and landing.

### Taxiway

A road at a land aerodrome designated for the taxiing of aircraft and constructed to connect certain areas of the airport, including:

#### a. Aircraft stand taxi lane

The part of the apron designated as a taxiway, solely for approaching aircraft stands.

|  |                      |                                    |
|--|----------------------|------------------------------------|
| Cím/Title: Repülőtér Rendje<br>Airport Rules |                      | Kiadás dátuma/Date:<br>2012.09.20. |
| Azonosító/Reference: RR - M                  | Változat/Version: 04 | Oldal/Page: M - 3/7                |

**b. Előtéri gurulót**

A gurulót-rendszer azon része, mely az előtéren halad keresztül, hogy az előtéren való átgurulás-sokhoz útvonalat biztosítson.

**c. Gyorslegurulót**

A futópályához hegyesszögben csatlakozó gurulót-út, mely lehetővé teszi a leszálló repülőgépeknek nagyobb sebességgel való legurulását, más leguruló utakkal ellentétben, ily módon csökkentve a futópálya foglaltsági időt.

**Guruló úti várakozó kitérő öböl**

A légi járművek hatékony földi mozgásának elősegítése céljából a légi járművek várakoztatására vagy elkerültetésére szolgáló kijelölt terület a gurulóúton.

**Hajózó személyzet tagja**

A személyzetnek érvényes szakszolgálati engedéllyel rendelkező olyan tagja, akinek munkája nélkülözhetetlen repülés közben a légi jármű üzemeltetéséhez.

**Hajtóművezőhely**

A légi járművek hajtómű-próbázásának elvégzése céljára a repülőtér üzemben tartója által kijelölt terület.

**Helikopter-leszállóhely (heliport)**

Olyan a repülőtéren kijelölt terület, amely teljes egészében vagy részben helikopterek érkezésére, indulására és földi mozgására szolgál.

**Kompenzáló hely**

A légi járművek irányrendszerének besabályozására kijelölt terület.

**Küszöb**

A futópálya leszállásra használható részének kezdete.

**Látástávolság**

Az a légköri viszonyoktól függő, és hossz mérték egységben kifejezett távolság, amelyről nappal a ki nem világított, éjjel a kivilágított, kiemelkedő tárgyak láthatók és felismerhetők.

**A légi forgalom**

levegőben lévő, vagy a repülőtér munkaterületén működő valamennyi légi jármű.

**b. Apron taxiway**

The part of the taxiway system that crosses the apron to provide a route for taxiing across the apron.

**c. Rapid exit taxiway**

A taxiway joining onto the runway at an acute angle that enables landing aircraft to taxi at greater speed, unlike other exit taxiways, thereby decreasing runway occupancy time.

**Holding bay**

An area of the taxiway designated for holding or evading aircraft to facilitate the efficient ground movement of aircraft.

**Crew member**

A member of the crew bearing a valid specialist service license whose work in-flight is indispensable for the operation of the aircraft.

**Engine test stand**

An area designated by the airport operator for the engine testing of aircraft.

**Heliport**

An area designated at the airport in full or in part for the arrival, departure and ground movement of helicopters.

**Compensation stand**

An area designated for adjusting the direction systems of aircraft.

**Threshold**

The start of the part of the runway used for landings.

**Visibility**

The distance expressed in a linear unit of measurement from which unlit protruding objects during the day and floodlit objects during the night are visible and recognizable, depending on atmospheric conditions.

**Air traffic**

All aircraft operating in the air or within the airport's maneuvering area.

|  |                      |                                    |
|--|----------------------|------------------------------------|
| Cím/Title: Repülőtér Rendje<br>Airport Rules |                      | Kiadás dátuma/Date:<br>2012.09.20. |
| Azonosító/Reference: RR - M                  | Változat/Version: 04 | Oldal/Page: M - 4/7                |

### Légiforgalmi irányító szolgálat

A következő célok érdekében nyújtott szolgálat:

1. Az összeütközések megelőzésére
  - a. a légi járművek között, és
  - b. a munkaterületen légi járművek és akadályok között; valamint
2. a légi forgalom rendszerességének elősegítésére és fenntartására.

### Légiforgalmi tájékoztató kiadvány (magyar AIP)

A légiközlekedésre nézve fontos és tartós jellegű légi-forgalmi tájékoztatásokat tartalmazó kiadvány, amelyet az állam, vagy megbízottja tesz közzé.

### Légi gurulás

Egy helikopternek vagy függőlegesen fel- és leszálló (VTOL) légi jármű a repülőtér felszíne felett, rendes körülmények között a föld párnahatás sávjában, nem több mint 20 csomós (37 km/h) föld feletti sebességgel történő mozgása.

Megjegyzés: A tényleges magasság változhat, és néhány helikopter szükség szerint végrehajthat légi gurulást 25 láb (8 m) AGL felett a föld párnahatásából eredő turbulencia csökkentése, vagy a felfüggesztett teher-rakomány földfelszíntől való kellő távolság tartása érdekében.

### Légi jármű

Bármely szerkezet, amelynek a légkörben maradása a levegővel való olyan kölcsönhatásból ered, amely más, mint a földfelszínre ható légerő hatása.

### Légi jármű állóhely

Előtereken a Budapest Airport Zrt. által kijelölt, légi járművek parkolására használható terület.

### Légi jármű parancsnoka

A repülés ideje alatt a légi jármű működéséért és biztonságáért felelős légi járművezető.

### Air traffic control

A service provided for the following purposes:

1. To prevent collisions
  - a. between aircraft, and
  - b. between aircraft and obstacles within the maneuvering area; and
2. To facilitate and maintain the systematic regularity of air traffic.

### Aeronautical information publication (AIP)

A publication containing important aeronautical information of a long-term nature, published by the state, or its proxy.

### Air taxiing

The movement of a helicopter or vertical takeoff and landing (VTOL) aircraft over the surface of the airport, in the ground's cushion effect zone under normal circumstances, with an above-ground speed of not more than 20 knots (37 km/h).

Note: Actual altitudes may vary, and certain helicopters may have to perform aerial taxiing over 25 feet (8 m) AGL in order to reduce the turbulence resulting from the ground's cushion effect, or to keep suspended cargo at an adequate distances from the surface.

### Aircraft

Any machine that is able to remain in the atmosphere as a result of interaction with the air in a way other than the effect of aerodynamic force on the ground surface.

### Aircraft stand

Areas on the aprons designated by Budapest Airport Ltd. for the parking of aircraft.

### Aircraft commander

The aircraft pilot responsible for the in-flight operation, safety and security of the aircraft.



|   |                             |   |
|---|-----------------------------|---|
| <b>Cím/Title: Repülőtér Rendje</b><br>Airport Rules |                             | <b>Kiadás dátuma/Date:</b><br>2012.09.20. |
| <b>Azonosító/Reference: RR - M</b>                  | <b>Változat/Version: 04</b> | <b>Oldal/Page: M - 5/7</b>                |

#### **Lekapcsolási pont (break-away point)**

Az előtéren felfestéssel kijelölt pont, ameddig bizonyos állóhelyekről történő hátratólás után a légitárművet el kell húzni, mielőtt orrfutóját a vontatóvilláról lekapcsolják.

#### **Leszállási terület**

A mozgási területnek a légitárművek le-, vagy felszállása céljára kijelölt része.

#### **Mozgási terület**

Egy repülőtérnek a légitárművek fel- és leszállására, valamint gurulására használandó része, amely magában foglalja a munkaterületet és az előtere(ke)t.

#### **Munkaterület**

Egy repülőtérnek a légitárművek fel- és leszállására, valamint gurulására használandó része, az előterek kivételével.

#### **Műszaki előtér**

A repülőtéren kijelölt terület, amely a légitárművek javítására, karbantartására, tárolására szolgál.

#### **NOTAM**

Bármely légitforgalmi berendezés, szolgálat, eljárás létesítéséről, állapotáról, változásáról, vagy veszély fennállásáról szóló értesítés, amelynek idejében való ismerete elengedhetetlenül szükséges a repülésben érdekelt személyzet részére. Az értesítés szétosztása távközlési eszközökkel történik.

#### **Padka**

Szilárd burkolat széléhez csatlakozó terület, amely átmenetet biztosít a szilárd burkolat és a vele szomszédos földfelszín között.

#### **Power-out eljárás**

Állóhelyről a légitármű saját erővel elgurul.

#### **Break-away point**

A point shown on the aprons with surface markings, up to which aircraft have to be towed after push-back from certain stands before the nose gear is disconnected from the tow bar.

#### **Landing area**

The part of the movement area designated for the landing or takeoff of aircraft.

#### **Movement area**

The part of an airport to be used for landing, takeoff and taxiing by aircraft, including the maneuvering area and the apron(s).

#### **Maneuvering area**

The part of an airport to be used for landing, takeoff and taxiing by aircraft, without the aprons.

#### **Technical apron**

An area designated at the airport for the repair, maintenance and storage of aircraft.

#### **NOTAM**

Notification about the introduction, status or change to any aeronautical device, service or procedure, or about a source of danger, the timely knowledge of which is essential for crews involved in aviation. The notification is distributed by means of telecommunication equipment.

#### **Shoulder**

An area adjoining the edge of the solid pavement, providing a transition between the solid pavement and the adjacent ground surface.

#### **Power-out procedure**

An aircraft taxiing out from a stand under its own power.

|   |                             |   |
|---|-----------------------------|---|
| <b>Cím/Title: Repülőtér Rendje</b><br>Airport Rules |                             | <b>Kiadás dátuma/Date:</b><br>2012.09.20. |
| <b>Azonosító/Reference: RR - M</b>                  | <b>Változat/Version: 04</b> | <b>Oldal/Page: M - 6/7</b>                |

### **Push-back eljárás**

A légitjárművet a vontató gépjármű az állóhelyről a lekapcsolási pontig tolja.

### **Repülőgép**

Levegőnél nehezebb, gépi meghajtású légitjármű, amelynek levegőbe emelkedése főként olyan felületekre ható aerodinamikai reakciók következtében jön létre, amely felületek az adott repülési körülmények között rögzített helyzetben maradnak.

### **Repülőtér**

Szárazföldön, vagy vízen kijelölt terület (beleértve valamennyi épületet, felszerelést és berendezést), amely egészében vagy részben a légitjárművek indulására és érkezésére, valamint felszíni mozgására szolgál.

### **Repülőtéri forgalom**

A repülőtér munkaterületén lévő minden forgalom és a repülőtér kijelölt körzetében repülő légitjárművek összessége.

### **Repülőtéri irányító torony (TWR)**

A repülőtéri forgalom számára légiforgalmi irányító szolgálat nyújtása céljából létesített egység.

### **Repülőtéri koordinációs szolgálat**

A légitjárművek összehangolt, biztonságos, a nemzetközi repülőtér kapacitás kihasználása szempontjából hatékony földi kiszolgálásának biztosítása érdekében nyújtott szolgálat.

### **Optikai beállító rendszer**

Olyan fénytechnikai rendszer, amely a légitjárművek hajózószemélyzeteinek az előtérügyeletes segítsége nélkül is lehetővé teszi az utashídhöz történő pontos beállást.

### **Szigorított védelmi terület (SRA)**

A repülőtér repülőgép-forgalmi területén lévő olyan területek, amelyre való belépést a polgári légiközlekedés biztonságának biztosítása érdekében ellenőrizni kell. Ilyen területek az átvilágítási pontok és a repü-

### **Push-back procedure**

An aircraft being towed by a towing vehicle from a stand until the break-away point.

### **Airplane**

A machine-powered aircraft that is heavier than air, able to take off mainly as a result of aerodynamic reactions affecting surfaces that remain in a fixed position under the given aeronautical circumstances.

### **Airport**

An area designated on land or water (including all buildings, devices and equipment) in full or in part for the departure, arrival and surface movement of aircraft.

### **Airport traffic**

All traffic within the maneuvering area of the airport and all aircraft flying in the designated proximity of the airport.

### **Airport control tower (TWR)**

A unit established in order to provide air traffic control services for airport traffic.

### **Airport coordination service**

A service provided in order to ensure the coordinated and safe ground handling of aircraft, making efficient use of the capacity of an international airport.

### **Visual docking guidance system**

A lighting system that enables crews to dock at boarding bridges precisely even without the assistance of marshalls.

### **Security restricted area (SRA)**

Areas within the airside area of an airport where entry must be controlled in order to safeguard the security of civil aviation. Such areas include departure areas between checkpoints and aircraft, loading areas,



|  |                      |                                    |
|--|----------------------|------------------------------------|
| Cím/Title: Repülőtér Rendje<br>Airport Rules |                      | Kiadás dátuma/Date:<br>2012.09.20. |
| Azonosító/Reference: RR - M                  | Változat/Version: 04 | Oldal/Page: M - 7/7                |

lőgép közötti indulási területek, a rakodóhelyek, a poggyászosztályozók területei, a teheráru raktárak, a postai küldemény központok, valamint a repülőgép forgalmi területen lévő takarító és utasellátó helyiségek.

#### Várópont

Olyan kijelölt pont, amelynél a guruló légi járművek és a földi járművek várakoztathatók annak érdekében, hogy a futópályától megfelelő távolságra maradjanak.

baggage sorting areas, cargo warehouses, main consignment centers and airside cleaning and passenger supply premises.

#### Holding position

A designated position where taxiing aircraft and ground vehicles can be made to wait in order to keep them at sufficient distance from the runway.